

### Subsídio de ¥70 mil para família isenta de imposto municipal

- **Público:** Famílias isentas do imposto municipal e provincial (*Shikenmin zei*). Famílias com endereço cadastrado na cidade em 1 de dezembro de 2023, isentas do imposto municipal e provincial.
- **Método:** Aos que receberam notificação (formulário rosa) ⇒ Depósito automático na conta bancária cadastrada. Aos que receberam carta de confirmação (formulário branco) ⇒ Verificar conteúdo, preencher e enviar ao setor responsável até sexta-feira, 8 de março (data de chegada). Após verificação, depósito automático na conta bancária cadastrada.

**Informações:** Kikugawa shi Bukka Kōdō Taiō Jūten Shien Kyūfukin Madoguchi - Fukushi ka ☎ 0120-100-580

### 2024 - Kikugawa shi Exame geral de saúde

Fazer exames preventivos anualmente preserva a saúde, a cidade disponibiliza exames preventivos para câncer, aproveitemos a oportunidade.

**Método para solicitação:** ① Via telefone ☎ 0537-37-1112

② Diretamente no Plaza Keyaki, setor *Kenkō Zukuri* ③ Inscrição eletrônica, acima ↑



Exame	Público ※Idade em 1/4/2024	Conteúdo	Custo
Câncer de estômago	Acima de 40 anos	Solução de bário	¥1.300
Câncer de intestino	Acima de 40 anos	Exame de sangue nas fezes	¥400
Exame de tórax	Acima de 40 anos	Radiografia	¥200
Câncer de próstata	Homens acima de 50 anos	Exame de sangue	¥1.000
Câncer de mama	Mulheres acima de 40 anos (anos intercalados)	Mamografia	¥1.300 grupo ¥1.500 individual
Câncer do colo do útero	Mulheres acima de 20 anos (anos intercalados)	Citologia cervical	¥1.100 grupo ¥1.300 individual
Exame de hepatite	Acima de 40 anos ※Aos que nunca fizeram o teste subsidiado pela cidade.	Exame de sangue	¥1.000
Triagem de osteoporose	Mulheres de 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos	Teste quantitativo de mineral ósseo (radiografia)	¥800
Doenças do cotidiano	30 a 38 anos	Avaliação antropométrica e exame de sangue	¥1.500

※Exames a realizar entre setembro de 2024 e janeiro de 2025. Aos inscritos, notificação próximo a agosto.  
※Exames para câncer de mama e colo do útero, também como exame individual. Aos demais, somente em grupo.

**Instituições de saúde:** Exame câncer de mama ⇒ *Kikugawa Byōin Kenshin Center*

Exame de câncer de mama ⇒ *Kikugawa Byōin Kenshin Center* e *Matsushita Sanfujinka Iin*

**Informações e inscrições:** *Kenkō Zukuri ka Seijin Hoken gakari* - Plaza Keyaki ☎ 0537-37-1112

### Desconto para depósito da previdência Nacional, em parcela única

**Maneiras para depósito:** ① Débito automático ② Boletos ③ Cartão de crédito

※Desconto maior para débito automático.

◆ **Data limite para solicitação:** Quinta-feira, 29 de fevereiro de 2024.

※Data de chegada na Secretaria da Receita Nacional em Kakegawa.

◆ **Desconto para débito automático:**

Depósito semestral = ¥1.130 Depósito anual = ¥4.150 Depósito biênio = ¥16.100

**Informações e inscrições:** *Shimin ka Kokuho Nenkin gakari* ☎ 0537-35-0915

Kakegawa Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin ka ☎ 0537-21-5524 linha automática 2 ⇒ 2



Detalhes para inscrição no Portal da cidade

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
11/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 25/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8h15 às 12h15	Dias 7, 14, 21 e 28/2 Horário: 8h15 às 19h	<i>Kokumin kenkō Hoken ryō</i> 8ª parcela <i>Koki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i> 7ª parcela <i>Kaigo Hoken ryō</i> 6ª parcela <i>Shiei Jyūtaku Shiyō ryō</i> Ref fev. <i>Hoiku ryō</i> Ref fev. <i>Houkago jidō club</i> Ref fev. <i>Jōgesuidō Ryōkin - Chiku A</i> Ref. dez./jan.
<b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	<b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	

### Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º Piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8h15 e 17h.

○ período da manhã e tarde / △ período da manhã / □ período da tarde

※ Favor verificar se há intérprete disponível antes de ir à prefeitura.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△	/	△	/
Inglês	/	△	△	△	/
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 0537-35-0925 E-mail: [tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp](mailto:tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

★ **Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin - Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8h15 às 17h. **Idiomas:** Português e Inglês

### Visite nossa página no Facebook

**Idiomas:** português, inglês e japonês fácil.  
**Informações:** Vacina para Covid-19, eventos, calamidades, entre outros.



### Reciclagem de Livros

Livros com longo período de armazenamento na biblioteca, disponíveis para doação. Sem limites para aquisição.

**Período:** Entre 10 e 18 de fevereiro.

※Dia 12, sem expediente.

**Local:** Biblioteca pública  
*Kikugawa Bunko*, piso 2.

**Informações:** *Kikugawa Bunko* ☎ 0537-36-2220

じゅうみんぜいひ かぜいせたい げんきん まんえん きゆうふ  
住民税非課税世帯に現金7万円を給付します

へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか  
編集発行 菊川市役所 地域支援課  
☎ 0537-35-0925

●支給対象世帯：住民税非課税世帯（2023年12月1日時点で、菊川市に住民登録がある世帯のうち、世帯全員の2023年度の住民税均等割が非課税である世帯）

●支給方法  
通知書（桃色の紙）が届いた人 ⇒ 通知書に書いてある予定日に、指定口座へ給付金を振込みます。  
確認書（白い紙）が届いた人 ⇒ 確認書の内容を確認し、3月8日（金）までに市へ返送してください。（必着）  
受付完了後、指定口座へ振り込みます。

問い合わせ 菊川市物価高騰対応重点支援給付金窓口（福祉課内 ☎0120-100-580）

れいわ ねんど きくがわし そうごうけんしん  
令和6年度 菊川市総合健診

がんの検診を受けてください。1年に1回は検診を受けて、自分の健康状態を確認しましょう。

申し込み期限：5月31日（金）

申し込み方法：①電話（☎0537-37-1112） ②健康づくり課窓口へ直接（プラザけやき内） ③申込みフォーム（上記）↑

健診の種類	対象者 ※年齢は2024年4月1日時点	内容	自己負担額
胃がん検診	40歳以上	バリウム検査	1,300円
大腸がん検診	40歳以上	便潜血検査	400円
胸部検診	40歳以上	レントゲン	200円
前立腺がん検診	50歳以上の男性	血液検査	1,000円
乳がん検診	40歳以上の女性（隔年実施）	マンモグラフィ	集団：1,300円 個別：1,500円
子宮頸がん検診	20歳以上の女性（隔年実施）	子宮頸部細胞診	集団：1,100円 個別：1,300円
肝炎検査	40歳以上 ※市の肝炎検査を受けたことがない人	血液検査	1,000円
骨粗しょう症検診	40・45・50・55・60・65・70歳の女性	骨塩定量検査（X線）	800円
30代生活習慣病健診	30～38歳	身長計測・血液検査等	1,500円

※実施時期は2024年9月～2025年1月です。申し込んだ方には、2024年8月頃に通知を送ります。

※乳がん検診、子宮がん検診は個別でも受けられます。（それ以外は集団での検診です）

実施医療機関：乳がん検診⇒菊川病院健診センター 子宮頸がん検診 ⇒ 菊川病院健診センター、松下産婦人科医院

申込み・問合せ 健康づくり課 成人保健係（プラザけやき内） ☎0537-37-1112

こくみんねんきんほけんりょう はら やす  
国民年金保険料をまとめて払うと安くなります

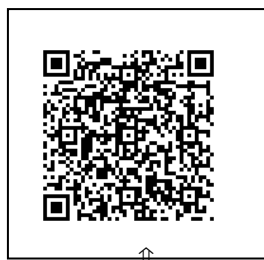
お金を払う方法：①口座振替 ②納付書で払う ③クレジットカードで払う

※口座振替が1番安いです。◆申し込み期限：2月29日（木）※掛川年金事務所必着

◆口座振替で安くなるお金：

6ヶ月まとめて払う：1,130円、1年まとめて払う：4,150円、2年まとめて払う：16,100円

申込み・問合せ 市民課 国保年金係（☎0537-35-0915）掛川年金事務所 国民年金課（☎0537-21-5524自動音声2⇒2）



※申込み方法の詳細は、上のHPからみてください。

ねん がつしめんか れん だー  
2024年2月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
2月11日：市役所本庁舎市民課 2月25日：市役所小笠支所 小笠市民課	2月7日、14日、21日、28日 時間：午前8:15から午後7:00	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金（A地区） 12・1月分
取扱業務 1. 住民票の写しの発行（菊川市分のみ） 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき （社会福祉協議会、児童館除く） ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ  
菊川市外国人相談窓口（場所：プラザきくる2階 地域支援課）

★相談員がいる時間（時間：午前8時15分～午後5時） 4月から通訳がいる曜日と時間が変わりました。

○：午前と午後、△：午前、□：午後 ※来庁前に通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語（きくる）	□	○	○	○	○
ポルトガル語（小笠支所）	△	△	△	△	△
英語	△	△	△	△	△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。  
電話（0537-35-0925）とメール（tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp）でも相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間：月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉：ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- ・言葉：ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容：COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



ほん りさいくるいち  
本のリサイクル市に きてください

保存期間が過ぎた本をもらえます。  
何冊でももらえます。

日にち：2月10日（土）～18日（日）

※12日はお休みです。  
場所：菊川文庫 2階展示室



問い合わせ 菊川文庫（☎0537-36-2220）